

Distr.: General
28 August 2013
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثامنة والستون

البند ١١٥ (ج) من جدول الأعمال المؤقت*

انتخابات لملء الشواغر في الأجهزة الفرعية

وانتخابات أخرى: انتخاب أربعة عشر

عضوا في مجلس حقوق الإنسان

مذكرة شفوية مؤرخة ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٣ موجهة إلى رئيس الجمعية العامة من البعثة الدائمة لفييت نام لدى الأمم المتحدة

تهدى البعثة الدائمة لجمهورية فييت نام الاشتراكية لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى رئيس الدورة السابعة والستين للجمعية العامة، وتتشفرب بإبلاغه بأن حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية قررت تقديم ترشحها لعضوية مجلس حقوق الإنسان للفترة ٢٠١٤-٢٠١٦ في الانتخابات التي ستجري في نيويورك في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣. وهذه هي المرة الأولى التي تسعى فيها فييت نام إلى الانضمام كعضو لمجلس حقوق الإنسان ويحظى ترشحها بتأييد الدول الأعضاء في رابطة أمم جنوب شرق آسيا. وفي هذا الصدد، تتشفرب حكومة فييت نام بتقديم مذكرة تتضمن التعهدات والالتزامات الطوعية التي تتعهد حكومة فييت نام بالوفاء بها للمساهمة في تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها وفقا لقرار الجمعية العامة ٢٥١/٦٠ (انظر المرفق). وستكون البعثة الدائمة لفييت نام لدى الأمم المتحدة ممتنة لو أمكن إدراج هذه المذكرة الشفوية ومرفقها في الوثيقة الختامية التي ستعد للانتخابات القادمة، وتعميمها على الدول الأعضاء.

* A/68/150.



الرجاء إعادة استعمال الورق

120913 120913 13-46146 (A)



مرافق المذكرة الشفوية المؤرخة ٢٧ آب/أغسطس ٢٠١٣، الموجهة إلى رئيس الجمعية العامة من البعثة الدائمة لفييت نام لدى الأمم المتحدة

ترشح فييت نام لعضوية مجلس الأمم المتحدة لحقوق الإنسان للفترة ٢٠١٤-٢٠١٦: التعهدات الطوعية المقدمة عملاً بالقرار ٢٥١/٦٠

قررت حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية تقديم ترشحها لعضوية مجلس الأمم المتحدة لحقوق الإنسان للفترة ٢٠١٤-٢٠١٦ في الانتخابات التي ستجري في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٣ خلال الدورة الثامنة والستين للجمعية العامة للأمم المتحدة.

وفيت نام هي المرشح الوحيد من بين الدول الأعضاء في رابطة أمم جنوب شرق آسيا. وهي لم تكن أبدا عضوا في مجلس حقوق الإنسان رغم قدرتها على المساهمة في أعمال المجلس. لذلك، ينبغي منح الفرص لبلدان مثل فييت نام. وتأسيسا على الإنجازات والخبرة الناجمة عن ٢٦ سنة من الإصلاح الشامل المعروف بـ "دوي موي" القائمة على الدعائم الثلاث للنمو الاقتصادي، وهي التقدم الاجتماعي والمساواة وحقوق الإنسان، تود فييت نام الانضمام إلى مجلس حقوق الإنسان من أجل مشاركة تلك الخبرة والمساهمة على نحو أكثر نشاطا في الجهود المشتركة للمجلس والمجتمع الدولي ككل، بهدف تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها على نحو أفضل في جميع أنحاء العالم.

وكما ينص على ذلك قرار الجمعية العامة ٢٥١/٦٠، تقدم فييت نام التعهدات التالية.

أولا - تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها على الأصعدة الوطني، والإقليمي والدولي

على الصعيد الوطني

في فييت نام، الهدف النهائي للتنمية ومحركها هو البشر. وهدف كل سياسة عامة هو خدمة البشر. والسياسة العامة الثابتة لدولة فييت نام في ما يتعلق بضمان حقوق الإنسان تنبع من المطمح الصادق لشعب مستعمرة سابقة في التمتع بالحقوق المدنية والسياسية وشعب بلد فقير في التمتع بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية. ويشكل أيضا احترام حقوق الإنسان وتعزيزها عنصرا أساسيا في تحقيق التنمية المستدامة كما يتضح ذلك في الدستور، والقوانين ذات الصلة بالموضوع، وفي آليات تنفيذها وفي الممارسة.

جميع الحقوق الاقتصادية والثقافية والاجتماعية والسياسية والمدنية للشخص منصوص عليها بالكامل في دستور فييت نام وتتجسد مضامين حقوق الإنسان الأساسية والعالمية هذه وتحسن باستمرار في القوانين واللوائح، وفقا للروح والمعايير المكرسة في الإعلان العالمي لحقوق الإنسان. ويوفر هذا إطارا قانونيا متينا لصياغة السياسات والاستراتيجيات وخطط التنمية من أجل الحقوق والحريات الأساسية للإنسان.

ويجري تطوير آليات تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها في فييت نام وفقا لمبدأ سيادة القانون في دولة الشعب التي يحكمها الشعب من أجل الشعب. تحت شعار "الشعب يعرف، الشعب يناقش، الشعب يفعل، الشعب يتثبت". فالشعب هو الذي يتخذ القرارات في جميع المسائل المتعلقة بالدولة، وله الحقوق ويتمتع بالظروف المواتية للمشاركة بشكل فعال في شؤون الدولة والمجتمع عن طريق الجمعية الوطنية، والسلطات من جميع المستويات، والمنظمات السياسية الاجتماعية. وحقوق البشر مضمنة عن طريق هذه الآليات انطلاقا من مرحلة تخطيط السياسات وحتى مرحلة التنفيذ والرصد. وما انفكت فييت نام تنفذ، بشكل موحد، استراتيجيات التنمية الاجتماعية والاقتصادية، والإصلاحات القانونية والقضائية والإدارية، وتعزز نظام الديمقراطية الشعبية من أجل أعمال حقوق البشر وحرياتهم الأساسية. وتكفل حقوق البشر وحرياتهم الأساسية وتحترم بشكل كامل وبفعالية متزايدة، ولا سيما في المجالات التالية:

(أ) تواصل في السنوات الخمس الماضية النمو السنوي للاقتصاد والنتائج المحلي الإجمالي على مستوى عال بنسبة تقارب ٦ في المائة، في حين أنشئت ٨ ملايين وظيفة جديدة وانخفض معدل البطالة في المناطق الحضرية إلى ٤,٥ في المائة، وانخفض معدل الأسر المعيشية الفقيرة إلى ٩,٥ في المائة، وتعزز الضمان الاجتماعي وازداد التمتع بالخدمات الصحية وخاصة بالنسبة للأطفال والفقراء والأقليات العرقية. وارتفع دليل التنمية البشرية بشكل متواصل. وحققت فييت نام العديد من الأهداف الإنمائية للألفية قبل الموعد المحدد، وهي في طريقها نحو بلوغ الأهداف المتبقية في إبانها؛

(ب) بالإضافة إلى هذه الإنجازات، تعززت العمليات التشاركية والاستماع إلى صوت الشعب. وحقوق البشر مضمنة بشكل أفضل عن طريق الأعمال الأفضل للحقوق الديمقراطية المباشرة (حق التصويت وحق الترشح للانتخابات) والحقوق الديمقراطية غير المباشرة (عن طريق الأجهزة المنتخبة كالجمعية الوطنية، والمجالس الشعبية على جميع المستويات)، وحقوق التعبير عن الرأي وتحسين آليات التشكي والنقض. وازدادت خدمات الإعلام والصحافة في فييت نام بشكل كبير، من حيث الكم والتنوع. وتطورت أيضا

إمكانات الحصول على تكنولوجيا المعلومات والإنترنت واستخدامها، على نحو سريع وتعتبر وكالات الأمم المتحدة المتخصصة فييت نام من البلدان الرائدة في هذا المجال. وأصبحت الأنشطة العقائدية والدينية أكثر تنوعا وحيوية مع تطور جميع الأديان العالمية الرئيسية، والأديان والمعتقدات المحلية من حيث عدد المنظمات والأتباع، والمرافق الدينية، وأماكن العبادة، ومرافق التدريب، والمنشورات، إلخ.

على الصعيد العالمي والإقليمي

تتبع فييت نام سياسة خارجية قوامها الاستقلالية، والاعتماد الذاتي، والتكامل الدولي الشامل من أجل السلام والتعاون والتنمية. وتشارك فييت نام على نحو نشط، وبروح بناءة ومسؤولة، في التعاون الدولي والإقليمي، على المستوى الثنائي والمتعدد الأطراف، في جميع المجالات، بما في ذلك حماية حقوق الإنسان وتعزيزها.

وفيتت نام طرف في ثمان معاهدات دولية هامة تتصل بحقوق الإنسان، منها العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، والعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، والاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري، واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، واتفاقية حقوق الطفل (وكانت فييت نام أول بلد آسيوي يصدق على هذه الاتفاقية). وبالإضافة إلى ذلك، فإن فييت نام طرف في ١٨ من اتفاقيات منظمة العمل الدولية. وفيتت نام تحترم دائما معاهدات حقوق الإنسان الدولية التي هي دولة طرف فيها، وتنفذها بكل جدية. وتتعاون فييت نام أيضا تعاوننا جيدا مع الهيئات المنشأة بموجب معاهدات وتفي بالتزاماتها بتقديم التقارير الدورية. وفي عام ٢٠١٢، قدمت فييت نام تقريرين دوريين للجنة المعنية بالقضاء على التمييز العنصري ولجنة حقوق الطفل، وهي أيضا بصدد إعداد تقرير عن تنفيذ العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية؛ وسيقدم، في عام ٢٠١٣، تقريراً عن تنفيذ اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.

وفي كانون الأول/ديسمبر ٢٠١١، صدقت فييت نام على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية والبروتوكول المكمل لها لمنع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص وبخاصة النساء والأطفال. وتقوم فييت نام حاليا بإجراءات التصديق في ما يتعلق باتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة وهي بصدد التفكير في الانضمام إلى اتفاقية مناهضة التعذيب. وبالإضافة إلى ذلك، صوتت فييت نام لصالح القرار المتعلق بوضع صك قانوني دولي شامل متكامل لتعزيز وحماية حقوق كبار السن وكرامتهم وستشارك بنشاط في صياغة هذا الصك.

وتشارك فييت نام، على نحو نشط، في الأنشطة الدولية المتعلقة بحقوق الإنسان داخل هيئات الأمم المتحدة ومنتدياتها. وكانت فييت نام عضوا في لجنة حقوق الإنسان (٢٠٠١-٢٠٠٣)، والمجلس الاقتصادي والاجتماعي (٢٠٠٠-٢٠٠٢)، ولجنة التنمية الاجتماعية (٢٠٠٢-٢٠٠٤ و ٢٠١٢-٢٠١٤)، ومجلس الأمن (٢٠٠٨-٢٠٠٩) وأسهمت على نحو نشط في أعمال هذه الهيئات. وترأست فييت نام، داخل مجلس الأمن، المفاوضات حول بيان الرئيس المعنون "الأطفال والتزعاج المسلح" وحول القرار ١٨٨٩ (٢٠٠٩) المعنون "المرأة والسلام والأمن".

وتولي فييت نام أهمية خاصة لمجلس حقوق الإنسان وتشارك على نحو نشط في أعماله. وتقدر فييت نام قيمة الاستعراض الدوري الشامل بوصفه عملية فعالة لتبادل المعلومات والخبرات وتعزيز التفاهم بين البلدان، والمساعدة بذلك في تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها. وقدمت فييت نام أول تقرير دوري شامل لها في عام ٢٠٠٩، وقد لقي ترحيبا كبيرا من الدول الأعضاء والمجلس بفضل محتوياته المتنوعة ونهجه البناء وقبلت فييت نام ٩٣ توصية من توصيات الفريق العامل المعني بالاستعراض الدوري الشامل وعددها ١٢٣ (قراءة ٨٠ في المائة) وهي بصدد تنفيذ هذه التوصيات على نحو نشط. وتعزز فييت نام الحوار والتعاون مع الإجراءات الخاصة. وبالإضافة إلى الرد في الوقت المناسب على جميع البلاغات منذ تموز/يوليه ٢٠١٠، تلقت فييت نام أربعة إجراءات خاصة تتعلق بقضايا الأقليات، والفقر المدقع وحقوق الإنسان، وآثار الديون الخارجية على حقوق الإنسان، والحق في الصحة. وستلقى فييت نام كذلك إجراءات خاصة أخرى تتعلق بالحق في التعليم والحق في الغذاء على نحو ما جرى الالتزام به.

وتسهم فييت نام في تعزيز التضامن والتعاون داخل رابطة أمم جنوب شرق آسيا، بما في ذلك التعاون في مجال حقوق الإنسان، وخاصة في تطوير ميثاق رابطة أمم جنوب شرق آسيا، وعملية بناء جماعة الرابطة، وإنشاء وتشغيل اللجنة الحكومية الدولية المعنية بحقوق الإنسان التابعة للرابطة. وفي عام ٢٠١٠، تولت فييت نام، بوصفها رئيسة الرابطة واللجنة الحكومية الدولية، دورا قياديا في صياغة خطة العمل الخمسية للجنة، وتحسين أساليب عملها، وتعزيز التعاون مع شركاء الرابطة، ومنهم الأمم المتحدة. وعملت فييت نام أيضا على نحو نشط مع أعضاء آخرين في صياغة إعلان حقوق الإنسان الذي أصدرته الرابطة. وأعاد هذا الإعلان، الذي أقر في مؤتمر قمة الرابطة المعقد في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢، تأكيد التزام الرابطة بحقوق الإنسان، تمشيا مع القواعد والمعايير المعترف بها

دوليا. ويخلق الإعلان الإطار لتعاون الرابطة من أجل تعزيز حقوق الإنسان في المنطقة وحمايتها.

وأخيرا، عززت فييت نام التعاون والحوار على الصعيد الثنائي في مجال حقوق الإنسان مع البلدان الشريكة، لتبادل المعلومات والخبرات من أجل حماية حقوق الإنسان على نحو أفضل في فييت نام وفي البلدان المعنية. وتتعقد فييت نام حوارات سنوية حول حقوق الإنسان مع الاتحاد الأوروبي وأستراليا وسويسرا والنرويج والولايات المتحدة، وتلقى نتائج هذه الحوارات صدى إيجابيا.

ثانيا - التزامات فييت نام الطوعية بوصفها عضو في مجلس حقوق الإنسان

- ١ - اعتماد سياسات وتدابير وزيادة الموارد من أجل ضمان حقوق الإنسان الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية والسياسية على نحو أفضل، تمشيا مع القواعد المعترف بها دوليا.
- ٢ - تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.
- ٣ - مواصلة تحسين النظم القانونية والقضائية، وبناء دولة يسودها القانون وتعزيز المؤسسات الوطنية، وحماية حقوق الإنسان، بما في ذلك إمكانية إنشاء مؤسسة وطنية لحقوق الإنسان.
- ٤ - اعتماد سياسات وتدابير وزيادة الموارد من أجل تأمين الضمان الاجتماعي والرعاية والعدل، وخاصة حقوق الفئات الضعيفة مثل النساء والأطفال والمسنين والأشخاص ذوي الإعاقة والأقليات العرقية.
- ٥ - تشجيع التثقيف والتدريب في مجال حقوق الإنسان من أجل زيادة وعي وكالات إنفاذ القانون وقدراتها لضمان حقوق الناس وحرياتهم الأساسية على نحو أفضل.
- ٦ - مواصلة تنفيذ التوصيات التي قبلتها فييت نام في الدورة الأولى من الاستعراض الدوري الشامل في عام ٢٠٠٩، والمشاركة على نحو مسؤول وبناء في الدورة الثانية للاستعراض.
- ٧ - تعزيز الديمقراطية الشعبية ومشاركة الشعب في رسم السياسات وتنفيذها، وتحسين انخراط فييت نام في المنظمات السياسية والاجتماعية العاملة في ميدان حقوق الإنسان.
- ٨ - المشاركة على نحو نشط وبناء ومسؤول في أعمال المجلس من أجل الإسهام في تعزيز كفاءة المجلس وفعاليته وشفافيته وموضوعيته وتوازنه، بروح الحوار والتعاون.

- ٩ - تعزيز التعاون والحوار مع آليات الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، وخاصة الهيئات المنشأة بموجب معاهدات، ومفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، والإجراءات الخاصة، بما في ذلك إمكانية توجيه دعوات للقيام بزيارات قطرية أخرى إلى فييت نام.
- ١٠ - دعم المشاورات الحكومية الدولية حول تحسين قدرة وفعالية الهيئات المنشأة بموجب معاهدات حقوق الإنسان، والمشاركة فيها على نحو نشط.
- ١١ - المشاركة والإسهام في تعزيز تعاون رابطة أمم جنوب شرقي آسيا في مجال حقوق الإنسان، ولا سيما في إطار اللجنة الحكومية الدولية المعنية بحقوق الإنسان، وفي تنفيذ إعلان حقوق الإنسان الذي أصدرته الرابطة.
- ١٢ - الحفاظ على آليات الحوار والتعاون على المستوى الثنائي في مجال حقوق الإنسان مع البلدان الشريكة ذات الهدف المشترك المتمثل في تعزيز حقوق الإنسان في العالم وحمايتها.
- ١٣ - إتمام الإجراءات من أجل الانضمام المبكر لاتفاقية مناهضة التعذيب.
- ١٤ - إتمام الإجراءات من أجل التصديق على اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة.